



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Critical Habitats of the
Northeast Pacific
Northern and Southern
Resident Populations of
the Killer Whale (*Orcinus
orca*) Order

Arrêté visant les habitats
essentiels des populations
de l'épaulard (*Orcinus
orca*) résidentes du sud et
du nord du Pacifique
Nord-Est

SOR/2009-68

DORS/2009-68

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Critical Habitats of the Northeast Pacific Northern and Southern Resident Populations of the Killer Whale (<i>Orcinus orca</i>) Order		Arrêté visant les habitats essentiels des populations de l'épaulard (<i>Orcinus orca</i>) résidentes du sud et du nord du Pacifique Nord-Est	
1 APPLICATION	1	1 APPLICATION	1
2 COMING INTO FORCE	1	2 ENTRÉE EN VIGUEUR	1
SCHEDULE		ANNEXE	
DESCRIPTION OF CRITICAL HABITATS	2	DESCRIPTION DES HABITATS ESSENTIELS	2

Registration
SOR/2009-68 February 19, 2009

SPECIES AT RISK ACT

Critical Habitats of the Northeast Pacific Northern and Southern Resident Populations of the Killer Whale (*Orcinus orca*) Order

Whereas the Northeast Pacific northern and southern resident populations of the killer whale (*Orcinus orca*) are wildlife species that are listed in the List of Wildlife Species at Risk set out in Schedule 1^a to the *Species at Risk Act*^b;

Whereas a recovery strategy for those species, entitled *Recovery Strategy for the Northern and Southern Resident Killer Whales (*Orcinus orca*) in Canada*, has been prepared under subsection 37(1) of that Act and was included in the public registry, established under section 120 of that Act, on March 14, 2008;

Whereas section 3 of that recovery strategy identifies and describes the critical habitats of those species;

And whereas no portion of the critical habitats of those species that are specified in the annexed Order are in a place referred to in subsection 58(2) of that Act;

Therefore, the Minister of the Environment and the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsections 58(4) and (5) of the *Species at Risk Act*^b, hereby make the annexed *Critical Habitats of the Northeast Pacific Northern and Southern Resident Populations of the Killer Whale (*Orcinus orca*) Order*.

Ottawa, February 16, 2009

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

Ottawa, February 12, 2009

GAIL SHEA
Minister of Fisheries and Oceans

Enregistrement
DORS/2009-68 Le 19 février 2009

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Arrêté visant les habitats essentiels des populations de l'épaulard (*Orcinus orca*) résidentes du sud et du nord du Pacifique Nord-Est

Attendu que les populations de l'épaulard (*Orcinus orca*) résidentes du sud et du nord du Pacifique Nord-Est sont des espèces sauvages inscrites à la Liste des espèces en péril figurant à l'annexe 1^a de la *Loi sur les espèces en péril*^b;

Attendu qu'un programme de rétablissement à l'égard de ces espèces intitulé *Programme de rétablissement des épaulards résidents (*Orcinus orca*) du nord et du sud au Canada* a été élaboré aux termes du paragraphe 37(1) de cette loi et a été mis au registre, établi sous le régime de l'article 120 de cette même loi, le 14 mars 2008;

Attendu que la section 3 de ce programme de rétablissement identifie et décrit les habitats essentiels de ces espèces;

Attendu qu'aucune partie de ces habitats essentiels objet de l'arrêté ci-après ne se trouve dans un lieu visé au paragraphe 58(2) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 58(4) et (5) de la *Loi sur les espèces en péril*^b, le ministre de l'Environnement et la ministre des Pêches et des Océans prennent l'*Arrêté visant les habitats essentiels des populations de l'épaulard (*Orcinus orca*) résidentes du sud et du nord du Pacifique Nord-Est*, ci-après.

Ottawa, le 16 février 2009

Le ministre de l'Environnement,
JIM PRENTICE

Ottawa, le 12 février 2009

La ministre des Pêches et des Océans,
GAIL SHEA

^a SOR/2007-284

^b S.C. 2002, c. 29

^a DORS/2007-284

^b L.C. 2002, ch. 29

CRITICAL HABITATS OF THE NORTHEAST
PACIFIC NORTHERN AND SOUTHERN
RESIDENT POPULATIONS OF THE KILLER
WHALE (*ORCINUS ORCA*) ORDER

APPLICATION

1. Subsection 58(1) of the *Species at Risk Act* applies to the critical habitats of the Northeast Pacific northern and southern resident populations of the killer whale (*Orcinus orca*) described in the schedule.

COMING INTO FORCE

2. The Order comes into force on the day on which it is registered.

ARRÊTÉ VISANT LES HABITATS ESSENTIELS
DES POPULATIONS DE L'ÉPAULARD
(*ORCINUS ORCA*) RÉSIDENTES DU SUD ET
DU NORD DU PACIFIQUE NORD-EST

APPLICATION

1. Le paragraphe 58(1) de la *Loi sur les espèces en péril* s'applique aux habitats essentiels des populations de l'épaulard (*Orcinus orca*) résidentes du sud et du nord du Pacifique Nord-Est décrits à l'annexe.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE
(Section 1)

ANNEXE
(article 1)

DESCRIPTION OF CRITICAL HABITATS

DESCRIPTION DES HABITATS ESSENTIELS

SOUTHERN RESIDENT KILLER WHALE CRITICAL HABITAT BOUNDARIES

LIMITES DE L'HABITAT ESSENTIEL DES ÉPAULARDS RÉSIDENTS DU SUD

Described clockwise from the western boundary — all Latitudes are Decimal Degrees North; all Longitudes are Decimal Degrees West

Description dans le sens horaire à partir de la limite ouest – Lat N et Lon O désignent respectivement la latitude (degrés et décimales nord) et la longitude (degrés et décimales ouest).

Point Description	Latitude Deg	Latitude Min	Longitude Deg	Longitude Min
1 western boundary	48	29.68	124	44.31
2	48	40.02	124	50.68
3 Excluding waters north of the line joining	48	21.30	123	44.32
4 (Sooke Inlet)	48	20.33	123	42.90
5 Excluding waters north of the line joining	48	24.25	123	28.97
6 (Royal Roads, Esquimalt Hbr, Victoria Hbr)	48	24.57	123	22.61
7 Excluding waters west of the line joining	48	29.69	123	18.61
8 (Cordova Channel and Sidney Channel)	48	36.12	123	18.51
9 Excluding waters west of the line joining	48	37.04	123	18.49
10 (western half of Miners Channel and the waters west of Gooch Island)	48	39.70	123	17.72
11 Excluding waters west of the line joining	48	39.88	123	17.68
12 (western half of Prevost Channel and Moresby Passage)	48	42.96	123	19.63
13 Excluding waters west of the line joining	48	43.34	123	19.88
14 (western portion of Swanson Channel between Moresby Island and Prevost Island)	48	48.86	123	22.70
15 Excluding waters west of the line joining	48	50.66	123	23.33
16 (western portion of Trincomali Channel between Prevost Island and Parker Island)	48	52.61	123	23.92
17 Excluding waters west of the line joining	48	52.85	123	23.92
18 (western portion of Trincomali Channel	48	53.08	123	23.76
19 between Parker Island	48	54.28	123	20.67
20 and Galiano Island)	48	55.39	123	21.98
21 Excluding waters west of the line joining	49	0.00	123	18.88
22 (western portion of	49	10.39	123	22.82
23	49	13.58	123	21.97

Description	Lat N	Lat min	Lon O	Lon min
1 Limite ouest	48	29,68	124	44,31
2	48	40,02	124	50,68
3 À l'exclusion des eaux au nord de la ligne de jonction (Sooke Inlet)	48	21,30	123	44,32
4	48	20,33	123	42,90
5 À l'exclusion des eaux au nord de la ligne de jonction (Royal Roads, Esquimalt Hbr et Victoria Hbr)	48	24,25	123	28,97
6	48	24,57	123	22,61
7 À l'exclusion des eaux à l'ouest de la ligne de jonction (canaux Cordova et Sidney)	48	29,69	123	18,61
8	48	36,12	123	18,51
9 À l'exclusion des eaux à l'ouest de la ligne de jonction (moitié ouest du chenal Miners et eaux à l'ouest de l'île Gooch)	48	37,04	123	18,49
10	48	39,70	123	17,72
11 À l'exclusion des eaux à l'ouest de la ligne de jonction (moitié ouest du chenal Prevost et passage Moresby)	48	39,88	123	17,68
12	48	42,96	123	19,63
13 À l'exclusion des eaux à l'ouest de la ligne de jonction (moitié ouest du chenal Swanson entre l'île Moresby et l'île Prevost)	48	43,34	123	19,88
14	48	48,86	123	22,70
15 À l'exclusion des eaux à l'ouest de la ligne de jonction (partie ouest du chenal Trincomali entre l'île Prevost et l'île Parker)	48	50,66	123	23,33
16	48	52,61	123	23,92
17 À l'exclusion des eaux à l'ouest de la ligne de jonction (partie ouest du chenal Trincomali entre l'île Parker et l'île Galiano)	48	52,85	123	23,92
18	48	53,08	123	23,76
19	48	54,28	123	20,67
20	48	55,39	123	21,98
21 À l'exclusion des eaux à l'ouest de la ligne de jonction (partie ouest du sud du détroit de Georgia)	49	0,00	123	18,88
22	49	10,39	123	22,82
23	49	13,58	123	21,97

Point Description	Latitude Deg	Latitude Min	Longitude Deg	Longitude Min
24 southern Strait of Georgia)	49	13.58	123	21.97
25 Excluding waters north of the line joining (portion of southern Strait of Georgia)	49	14.00	123	21.09
26	49	14.18	123	19.22
27	49	13.79	123	17.21
28	49	13.79	123	17.21
29	49	12.87	123	15.75
30 Excluding waters north and east of the line joining (portion of southern Strait of Georgia)	49	9.01	123	16.48
31	49	3.39	123	9.24
32	49	3.47	123	8.48

And bounded on the east and south by Point Roberts and the United States Border

NORTHERN RESIDENT KILLER WHALE CRITICAL HABITAT BOUNDARIES

Described clockwise from the western boundary — all Latitudes are Decimal Degrees North; all Longitudes are Decimal Degrees West

Point Description	Latitude Deg	Latitude Min	Longitude Deg	Longitude Min
1 Western boundary (Vancouver Island to Numas Island)	50	36.98	127	11.00
2 Northern boundary (Numas Island to Broughton Island)	50	46.27	127	5.26
4 Northern boundary (Broughton Island to Screen Island / Eden Island)	50	46.41	126	48.27
5 Northern boundary (Broughton Island to Screen Island / Eden Island)	50	46.13	126	47.30
6 boundary line running from Eden Island to Crib Island (including waters of Queen Charlotte Strait and excluding waters of Trainer Passage)	50	44.95	126	43.55
7 boundary line running from Crib Island to House Islet (including waters of Queen Charlotte Strait and excluding waters of Arrow and Spring Passages)	50	44.79	126	43.22
8	50	43.67	126	42.73
9 boundary line running from Crib Island to House Islet (including waters of Queen Charlotte Strait and excluding waters of Arrow and Spring Passages)	50	43.33	126	42.58
10 boundary line running from House Islet to Swanson Island (including waters of	50	40.16	126	41.21

Description	Lat N	Lat min	Lon O	Lon min
24	49	13,58	123	21,97
25 À l'exclusion des eaux au nord de la ligne de jonction (partie du sud du détroit de Georgia)	49	14,00	123	21,09
26	49	14,18	123	19,22
27	49	13,79	123	17,21
28	49	13,79	123	17,21
29	49	12,87	123	15,75
30 À l'exclusion des eaux au nord et à l'est de la ligne de jonction (partie du sud du détroit de Georgia)	49	9,01	123	16,48
31	49	3,39	123	9,24
32	49	3,47	123	8,48

Limites est et sud représentées par la pointe Roberts et la frontière des États-Unis

LIMITES DE L'HABITAT ESSENTIEL DES ÉPAULARDS RÉSIDENTS DU NORD

Description dans le sens horaire à partir de la limite ouest – Lat N et Lon O désignent respectivement la latitude (degrés et décimales nord) et la longitude (degrés et décimales ouest).

Description	Lat N	Lat min	Lon O	Lon min
1 Limite ouest (de l'île de Vancouver à l'île Numas)	50	36,98	127	11,00
2 Limite nord (de l'île Numas à l'île Broughton)	50	46,27	127	5,26
4 Limite nord (de l'île Broughton à l'île Screen/île Eden)	50	46,41	126	48,27
5 Limite nord (de l'île Broughton à l'île Screen/île Eden)	50	46,13	126	47,30
6 Ligne de délimitation courant de l'île Eden à l'île Crib (y compris les eaux du détroit de la Reine-Charlotte et à l'exclusion des eaux du passage Trainer)	50	44,79	126	43,22
7 Ligne de délimitation courant de l'île Crib à l'île House Islet (y compris les eaux du détroit de la Reine-Charlotte et à l'exclusion des eaux des passages Arrow et Spring)	50	43,67	126	42,73
9 Ligne de délimitation courant de l'île Crib à House Islet (y compris les eaux du détroit de la Reine-Charlotte et à l'exclusion des eaux des passages Arrow et Spring)	50	43,33	126	42,58
10 Ligne de délimitation courant de House Islet à l'île Swanson (y compris les eaux du détroit de la Reine-	50	40,16	126	41,21
11	50	40,16	126	41,21

Point Description	Latitude Deg	Latitude Min	Longitude Deg	Longitude Min	Description	Lat N	Lat min	Lon O	Lon min
12 Queen Charlotte Strait and excluding waters of Knight Inlet)	50	37.75	126	43.86	12 Charlotte et à l'exclusion des eaux de Knight Inlet)	50	37,75	126	43,86
13 boundary line running from Swanson Island to Compton Island (including waters of Blackfish Sound excluding waters of West Passage)	50	36.06	126	41.77	13 Ligne de délimitation courant de l'île Swanson à l'île Compton (y compris les eaux du détroit Blackfish et à l'exclusion des eaux du passage West)	50	36,06	126	41,77
14 boundary line running from Compton Island to Harbledown Island (including waters of Blackfish Sound excluding waters of Whitebeach Passage)	50	35.84	126	41.42	14 Ligne de délimitation courant de l'île Compton à l'île Harbledown (y compris les eaux du détroit Blackfish et à l'exclusion des eaux du passage Whitebeach)	50	35,84	126	41,42
15 boundary line running from Harbledown Island to Parson Island (including waters of Blackfish Sound excluding waters of Parson Bay)	50	35.19	126	40.93	15 Ligne de délimitation courant de l'île Harbledown à l'île Parson (y compris les eaux du détroit Blackfish et à l'exclusion des eaux de la baie Parson)	50	35,19	126	40,93
16 boundary line running from Parson Island to West Cracroft Island (including waters of Blackfish Sound excluding waters of Baronet Passage)	50	34.43	126	40.73	16 Ligne de délimitation courant de l'île Parson à l'île West Cracroft (y compris les eaux du détroit Blackfish et à l'exclusion des eaux du passage Baronet)	50	34,43	126	40,73
17 boundary line running from Parson Island to West Cracroft Island (including waters of Blackfish Sound excluding waters of Baronet Passage)	50	33.65	126	39.95	17 Ligne de délimitation courant de l'île Parson à l'île West Cracroft (y compris les eaux du détroit Blackfish et à l'exclusion des eaux du passage Baronet)	50	33,65	126	39,95
18 boundary line running from Parson Island to West Cracroft Island (including waters of Blackfish Sound excluding waters of Baronet Passage)	50	32.98	126	39.73	18 Ligne de délimitation courant de l'île Parson à l'île West Cracroft (y compris les eaux du détroit Blackfish et à l'exclusion des eaux du passage Baronet)	50	32,98	126	39,73
19 boundary line running from Parson Island to West Cracroft Island (including waters of Blackfish Sound excluding waters of Baronet Passage)	50	32.98	126	39.73	19 Ligne de délimitation courant de l'île Parson à l'île West Cracroft (y compris les eaux du détroit Blackfish et à l'exclusion des eaux du passage Baronet)	50	32,98	126	39,73
20 Waters of western Johnstone Strait bounded on the north by West Cracroft Island, the mainland, Hardwicke Island and West Thurlow Island with no exclusions except:					20 Eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone limitées au nord par l'île West Cracroft, la partie continentale, l'île Hardwicke et l'île West Thurlow, sans exclusions, à l'exception des secteurs suivants :				
24 boundary line running from West Cracroft Island to the mainland (including waters of western Johnstone Strait excluding waters of Havannah Channel)	50	31.32	126	20.35	24 Ligne de délimitation courant de l'île West Cracroft à la partie continentale (y compris les eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone et à l'exclusion des eaux du chenal Havannah)	50	31,32	126	20,35
25 boundary line running from the mainland to Hardwicke Island (including waters of western Johnstone Strait excluding waters of Sunderland Channel)	50	31.09	126	17.05	25 Ligne de délimitation courant de l'île West Cracroft à la partie continentale (y compris les eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone et à l'exclusion des eaux du chenal Havannah)	50	31,09	126	17,05
26 boundary line running from the mainland to Hardwicke Island (including waters of western Johnstone Strait excluding waters of Sunderland Channel)	50	28.46	126	2.54	26 Ligne de délimitation courant de la partie continentale à l'île Hardwicke (y compris les eaux de la partie ouest du détroit de	50	28,46	126	2,54
27 boundary line running from Hardwicke Island to Eden Point	50	26.57	125	57.94					
28 boundary line running from Hardwicke Island to Eden Point	50	24.58	125	48.29					

Point Description	Latitude Deg	Latitude Min	Longitude Deg	Longitude Min	Description	Lat N	Lat min	Lon O	Lon min
29 on West Thurlow Island (including waters of western Johnstone Strait excluding waters of Chancellor Channel)	50	23.91	125	47.38	27 Johnstone et à l'exclusion des eaux du chenal Sunderland)	50	26,57	125	57,94
30 boundary line running from Eden Point to Tyee Point on West Thurlow Island (including waters of western Johnstone Strait excluding waters of Vere Cove)	50	23.91	125	47.38	28 Ligne de délimitation courant de l'île	50	24,58	125	48,29
31	50	23.26	125	47.06	29 Hardwicke à la pointe Eden sur l'île West Thurlow (y compris les eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone et à l'exclusion des eaux du chenal Chancellor)	50	23,91	125	47,38
32 Eastern boundary line running from West Thurlow Island (including waters of western Johnstone Strait excluding waters of eastern Johnstone Strait and Mayne Passage)	50	23.42	125	34.39	30 Ligne de délimitation courant de la pointe Eden à la pointe Tyee sur l'île West Thurlow (y compris les eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone et à l'exclusion des eaux de l'anse Vere)	50	23,91	125	47,38
33 Waters of western Johnstone Strait bounded on the south by Vancouver Island – no exclusions except:	50	21.88	125	34.23	31	50	23,26	125	47,06
35 boundary line running from Graveyard Point to Kelsey Bay Harbour on Vancouver Island (including waters of western Johnstone Strait excluding waters of Salmon Bay)	50	23.45	125	56.71	32 Ligne de délimitation est courant de l'île West Thurlow (y compris les eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone et à l'exclusion des eaux de la partie est du détroit de Johnstone et du passage Mayne)	50	23,42	125	34,39
36	50	23.80	125	57.62	33	50	21,88	125	34,23
					Eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone limitées au sud par l'île de Vancouver, sans exclusions, à l'exception des secteurs suivants :				
					35 Ligne de délimitation courant de la pointe Graveyard au port de la baie de Kelsey sur l'île de Vancouver (y compris les eaux de la partie ouest du détroit de Johnstone et à l'exclusion des eaux de la baie Salmon)	50	23,45	125	56,71
					36	50	23,80	125	57,62